

Betriebsanleitung • Operating instructions

Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing

ERSA VAC X Antistatic



D Allgemeine Informationen

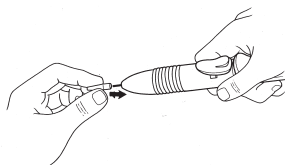
Die Entlötpumpe VAC X wurde für universelle Entlötaufgaben entwickelt. Dabei wurden die Schwerpunkte auf geringes Gewicht und eine ergonomische Form gelegt. Auch die Reinigung und der Austausch der Spitze ist durch die leichte Montage bzw. Demontage sehr einfach.

Demontage zu Reinigungszwecken bzw. Spitzenwechsel

1. Drücken Sie die Vorspannung bis zum zweiten Widerstand durch. Dadurch löst sich die Spitze aus der Fixierung.



Zum Spitzenwechsel können Sie einfach eine neue Spitze aufstecken. (Bestellnummer 0VACX2)



GB General Information

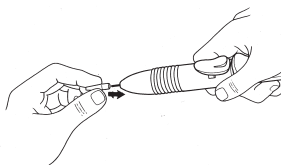
The VAC X desoldering pump was developed for universal desoldering tasks. Special attention was given to low weight and ergonomic form. Simple assembly and disassembly also make cleaning and exchanging the tips very easy.

Disassembly for cleaning purposes or tip replacement

1. Increase the initial tension up to the second resistance stage, thereby loosening the tip from the holder



To change the tip, you can simply attach a new tip. (Order number 0VACX2)



F Informations générales

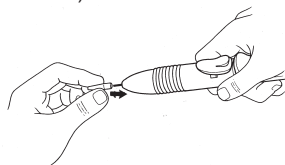
La pompe à dessouder VAC X a été développée pour des tâches de dessouder générales. Lors de la conception, nous nous sommes concentrés sur un poids réduit et une forme ergonomique. Le nettoyage et le remplacement de la pointe sont faciles à réaliser, grâce à son montage/démontage simplifié.

Démontage pour le nettoyage ou remplacement de la pointe

1. Appuyez afin de vaincre la résistance du deuxième cran de tension. Ceci libérera la pointe de sa fixation.

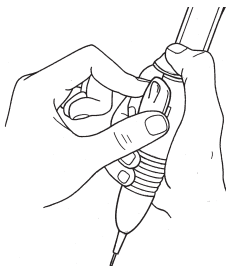


Vous pouvez simplement insérer une autre pointe pour remplacer l'ancienne. (Numéro de commande 0VACX2)

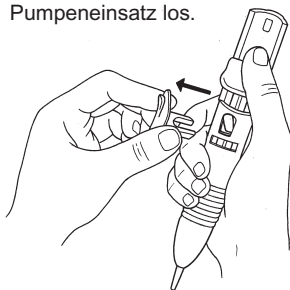


Demontage zu Reinigungs- zwecken

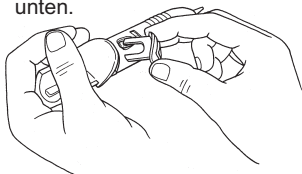
2. Drücken Sie den Pumpeneinsatz nach unten und halten ihn gedrückt, während Sie den Auslöseknopf aus der Entlöt-pumpe herausziehen.



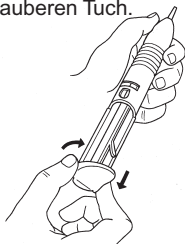
3. Wenn Sie den Auslöseknopf entfernt haben, lassen Sie den Pumpeneinsatz los.



4. Verwenden Sie den Auslöseknopf um den Pumpeneinsatz zu entriegeln. Dazu drücken Sie den Verriegelungskeil des Schlittens mit dem Auslöseknopf nach unten.



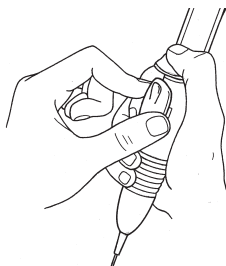
5. Reinigen Sie die Einzelteile mit einem sauberen Tuch.



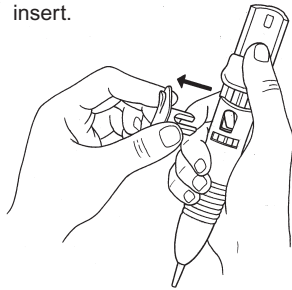
Die anschließende Montage führen Sie in umgekehrter Reihenfolge durch.

Disassembly for cleaning purpo- ses or tip replacement

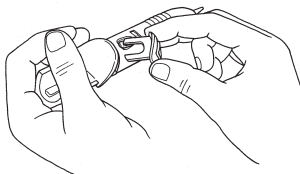
2. Press the pump insert downwards and keep it pressed while you pull the release button out of the desoldering pump.



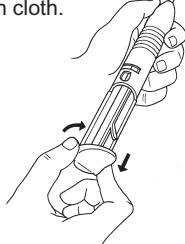
3. After you have removed the release button, release the pump insert.



4. Use the release button in order to unlock the pump insert: press the locking wedge of the carriage downwards using the release button.



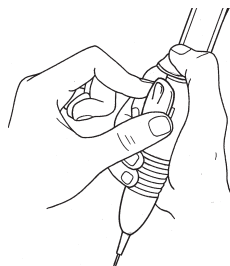
5. Clean the single parts using a clean cloth.



Reassemble in the analogous reverse order.

Démontage pour le nettoyage ou remplacement de la pointe

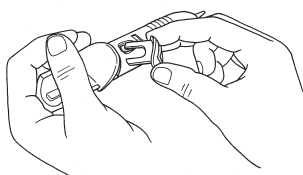
2. Appuyez sur le piston de la pompe jusqu'à la position inférieure. Retirez simultanément le bouton de déclenchement de la pompe à dessouder.



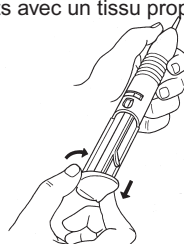
3. Une fois retiré le bouton de déclenchement, relâchez le piston de la pompe.



4. Utilisez le bouton de déclenchement pour déverrouiller le piston de la pompe. Pour ce faire, appuyez vers le bas sur la cale de verrouillage de la luge avec le bouton de déclenchement.



5. Nettoyez les différents composants avec un tissu propre.



Procédez au montage en ordre inverse.

E Informaciones genéricas

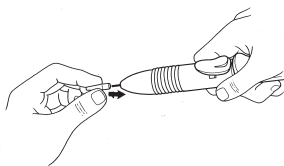
La bomba de desoldado VAC X se ha diseñado para trabajos normales de desoldado. El aparato se caracteriza por su reducido peso y su forma ergonómica. Asimismo, el simple montaje y desmontaje de la punta facilitan extraordinariamente la limpieza y el cambio de la misma.

Desmontaje de la punta para limpieza o sustitución

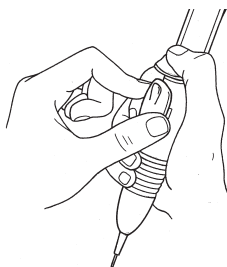
1. Haga presión sobre el muelle hasta la segunda resistencia. Con ello se soltará la punta de su sujeción.



Si desea cambiar la punta, simplemente inserte una nueva. (Número de pedido 0VACX2)



2. Presione hacia abajo y mantenga presionado la boquilla de la bomba mientras va extrayendo el botón de liberación de la bomba de desoldado.



I General Information

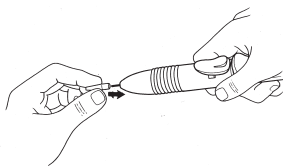
La pompa dissaldante VAC X è stata sviluppata per un impiego universale, prestando un'attenzione particolare al peso ridotto e alla forma ergonomica. Anche la pulizia e la sostituzione della punta risultano molto semplici poiché può essere smontata e rimontata con estrema facilità.

Smontaggio per la pulizia o la sostituzione della punta

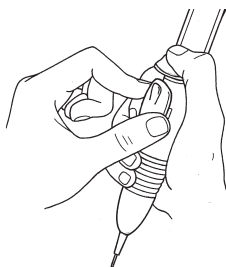
1. Comprimere la molla fino ad incontrare la seconda resistenza. In questo modo la punta si libera dal fissaggio.



Per sostituire la punta, è sufficiente inserire una punta nuova. (numero d'ordine 0VACX2)



2. Premere verso il basso l'inserto della pompa e tenerlo premuto estraendo il pulsante di scatto dalla pompa dissaldante.



SE Allmänna informationer

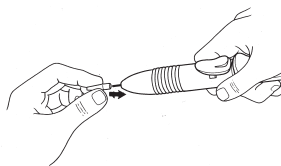
Avlödningspumpen VAC X utvecklades för allmänna avlödningsuppgifter. Tyngdpunkten har lagts på en låg vikt och en ergonomisk utformning. Även rengöring och byte av spets är mycket enkel, genom den enkla monteringen resp. demonteringen.

Demontering för rengöring resp. byte av spets

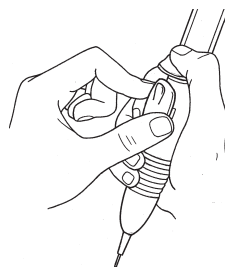
1. Tryck på förspänningen tills det andra motståndet känns. Därigenom lossnar spetsen från fixeringen.



För att byta spets sätter du helt enkelt på en ny spets. (beställningsnummer 0VACX2)



2. Tryck pumpinsatsen nedåt och håll den nedtryckt medan du drar ut utlösningsskappen ur avlödningspumpen.

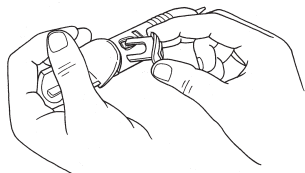


**Desmontaje de la punta
para limpieza o sustitución**

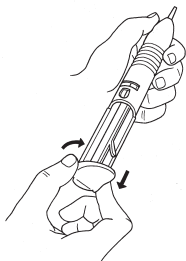
3. Una vez extraído el botón de liberación, suelte la boquilla de la bomba.



4. Use el botón de liberación para desbloquear la boquilla de la bomba. Para ello, presione hacia abajo la chaveta de la corredera con el botón de liberación.



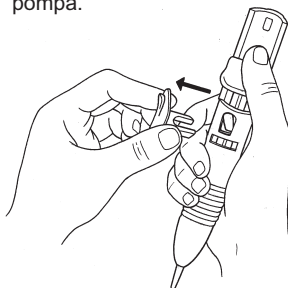
5. Limpie cada una de las piezas con un paño limpio.



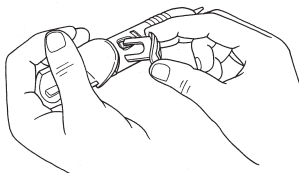
Para efectuar el montaje, lleve a cabo el procedimiento de manera inversa.

**Smontaggio per la pulizia o
la sostituzione della punta**

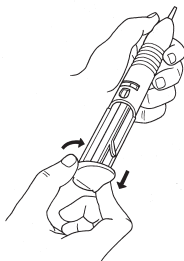
3. Dopo aver rimosso il pulsante di scatto, rilasciare l'inserto della pompa.



4. Utilizzare il pulsante di scatto per sbloccare l'inserto della pompa. A tal fine premere verso il basso la chiavetta di bloccaggio della slitta con il pulsante di scatto.



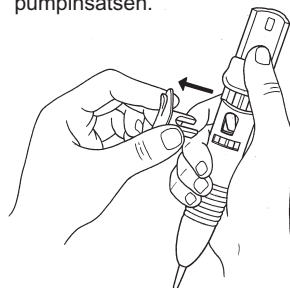
5. Pulire le singole parti con un panno pulito.



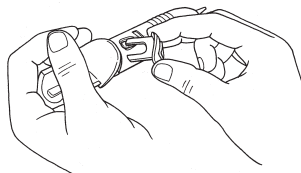
Per il montaggio seguire le stesse istruzioni in ordine inverso.

**Demontage zu
Reinigungszwecken**

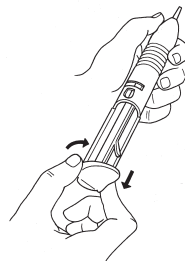
3. Efter att ha tagit bort utlösningsskappen släpper du pumpinsatsen.



4. Använd utlösningsskappen för att låsa upp pumpinsatsen. För att uppnå detta trycker du kälkens låskil nedåt med utlösningsskappen.



5. Rengör de enskilda delarna med en ren duk.



Monteringen därefter görs i omvänd ordningsföljd.